



NATIONAL CENTRE for
**AUSTRALIAN
CHILDREN'S
LITERATURE^{Inc}**

Ten Australian Children's Book in Spanish for the Very Young



BEER, Sophie. Translated by Raúl Vacas

Familias llenas de amor. (Love makes a family) Madrid, Spain: Edelvives: Grupo Editorial Luis Vives, 2021. ISBN: 9788414030378

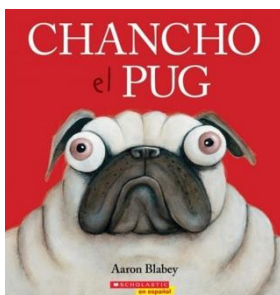
Boldly coloured and highly detailed illustrations feature in this board book starring culturally diverse families. Daily life and special moments feature such as enjoying birthdays, finding lost toys, splashing in puddles, rescuing lost toys, enjoying bath time and reading favourite books. Each page is filled with fascinating details that invite conversations between child and adult.



BEER, Sophie. Translated by Raúl Vacas

Un mundo muy amable (Kindness makes us strong) Madrid, Edelvives: Grupo Editorial Luis Vives, 2021. ISBN: 9788414030585

Showing kindness to others makes the world a better place. Here we see the simple everyday ways that children can show kindness to others. Greeting people, sharing, supporting, helping others and offering comfort these and others are ways children are shown being kind. The artwork is striking, colourful and very appealing.



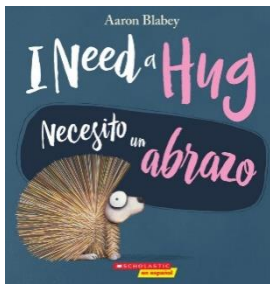
BLABEY, Aaron. Translated by Juan Pablo Lambaba

Chancho el Pug (Pig the Pug) New York: Scholastic en Español, 2018. ISBN: 9781338299533

'Pig was a pug
and I'm sorry to say,
he was greedy and selfish
in most every way.'

With that short verse, we are introduced to the most awful, unreasonable and mean-spirited little dog on the planet. Pig the Pug is greedy and selfish and doesn't want to share his toys and certainly not with Trevor, his wiener dog housemate. He piles them up and climbs on top but oh no!! The pile collapses and Pig the Pug – well he shares his toys now while he's on the mend. This is the first in a series of books featuring Pig the Pug, some of which have been translated into Spanish.

The NACL collection holds two Spanish editions of this book. The one listed above 'Chancho el Pug' published in the USA and 'Coco el Perro' ISBN: 9788469848647 published in Spain. The text in each book is different which is very interesting.

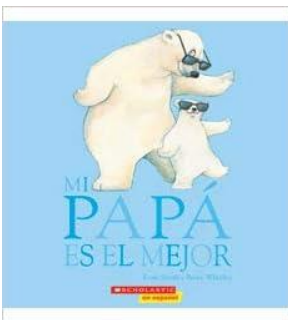


BLABEY, Aaron. Translated by Jaime Valero Martinez

Necesito un abrazo. (I need a hug) Madrid: Grupo Anaya, 2018.

ISBN: 9788469847053

A porcupine asks the rabbit, deer and bear, 'I need a hug. Will you cuddle me?' Each animal looks at porcupine's prickly body, loudly refuses and races away. When they all come running towards the porcupine, have they changed their minds? A snake appears that only asks each animal for a kiss! No hugs or kisses for the porcupine and snake! The final heart-warming illustration shows the porcupine and snake wrapped together in a great big hug. Bold colours, humorous animals and easily understood action are perfect for sharing.



SMITH, Rosie. Illustrated by Bruce Whatley. Translated by Eida de la Vega

Mi Papá es el mejor (My Papa is the Best) New York: Scholastic Inc, 2017.

ISBN: 9781338147841

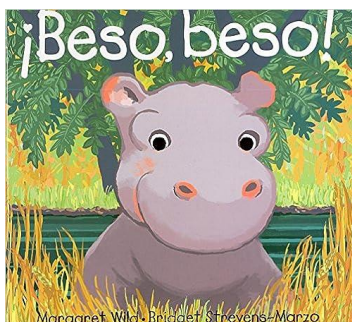
Each double page features a different animal and their young lovingly involved in an easy-to-guess action that portrays dad as the 'best.' Animals include a rooster, fish, lion, owl, rhinoceros, wombat, goat, pig, penguin and polar bear. The very simple text accompanied by humorous and easy to guess actions invite participation from young listeners.



WALKER, Anna. Translated by Alvar Zaid

Me encanta la Navidad (I love Christmas) Barcelona: Thule, 2014. ISBN: 9788415357698

Meet Ollie and his friend Fred. Ollie loves Christmas, the wrapping, the decorations, the Nativity and much more. A lovely book to share in the exciting lead-up to Christmas.



WILD, Margaret. Illustrated by Bridget Strevens-Marzo. Translated by Verónica Uribe

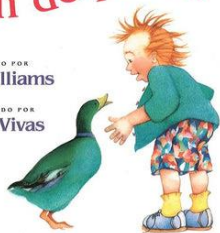
Beso, beso! (Kiss, kiss!) Barcelona, Spain: Ekare, 2004. ISBN: 9789802573091

When baby hippo races off exploring, he forgets to kiss his mum good morning. He suddenly remembers and retraces his steps through the squelchy, squelchy mud, around the bumpy, bumpy rocks, up the mossy, mossy bank, through the long, long grass, under the leafy, leafy trees, (repetition continues). Mum pops out of the water, and it's now 'kiss, kiss' time. The repetitive phrasing and satisfying ending offer a read aloud gem featuring the love between mother and child.

Sali de paseo

ESCRITO POR
Sue Williams

ILUSTRADO POR
Julie Vivas

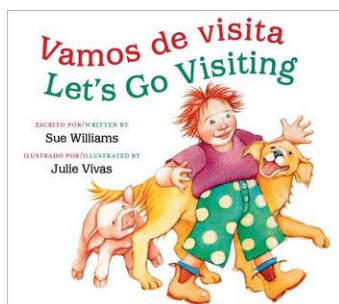


WILLIAMS, Sue. Illustrated by Julie Vivas. Translated by Alma Flór Ada

Sali de paseo (I went walking) Orlando, Florida: Harcourt, Brace & Company, 1995. ISBN: 978052002886

'I went walking,' is the young child's repeated comment. Following is the question, 'What did you see?' The young child answers, 'I saw a brown horse (or other animal) looking at me.' Each double page features another friendly animal. Often illustrated in a humorous situation, joining the walk. Young children will

enjoy repeating the rhyming refrain, identifying and describing each animal. The concluding illustration reveals all the animals together.



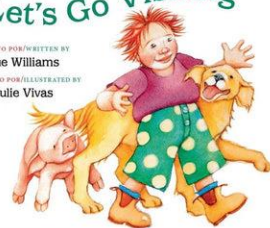
Vamos de visita Let's Go Visiting

ESCRITO POR/WRITTEN BY

Sue Williams

ILUSTRADO POR/ILLUSTRATED BY

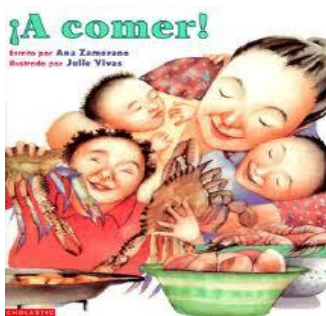
Julie Vivas



WILLIAMS, Sue. Illustrated by Julie Vivas. Translated by Carlos E. Calvo

Vamos de visita. (Let's Go Visiting) Houghton Mifflin Harcourt, 2016. ISBN: 9780544641068

A small board book with simple rhyming repetitive text. A small child sets out to visit animals on a farm. First there is 'one brown foal' then 'two red calves.' With each new animal the number increases as does the range of animal colours. A perfect book for sharing with very young children.



¡A comer!

Escrito por Ana Zamorano

Ilustrado por Julie Vivas

ZAMORANO, Ana. Illustrated by Julie Vivas

A comer! (Let's Eat!) New York, Scholastic Inc., 1999. ISBN: 0439071917

Every day at two o'clock Antonio's family sits down together at the table Papá made to eat. But some days one of them can't come. Some days Papá is busy in the carpentry shop, or my sister is busy practising her dancing or Grandpa is chatting to his friends in the café. One day Mamá is missing as she has gone to the hospital to have a new baby. Antonio misses his Mamá but soon all the

family is eating together and welcoming the new baby, Rosa.